

ECCO
ATTITUDE



FAZZINI



Ecolabel

—

Tessuti e colori che fanno la differenza

Fabrics and colours that make the difference

Ткани и цвета, которые имеют значение

织物和色彩彰显与众不同

FAZZINI



Spesso, sono le piccole cose a fare la differenza. E anche dietro ad un lenzuolo esistono scelte produttive fatte di dettagli, che rendono il prodotto diverso da tutti gli altri: la lunghezza delle fibre, l'assenza di impurità, la compattezza e la densità dei filati, ma soprattutto il trattamento del tessuto in fase di tintura, sono gli elementi che fanno la differenza in quanto a morbidezza, durata e facilità d'uso del capo. Per continuare a garantire questa differenza, Fazzini ha mantenuto tutte le principali fasi di lavorazione artigianale in Italia, presso laboratori specializzati in lavorazioni di alta qualità.

Often, it's the little things that make the difference. Even behind a bedsheet, there are production choices made of details making the product different from all others: the length of the fibres, the absence of impurities, the compactness and density of the yarn, but above all the treatment of the fabric during the dyeing stage, are the elements that make the difference in softness, durability and ease of use of the item. To keep making this difference, Fazzini has maintained all the main stages of craftsmanship in Italy, at laboratories specializing in high-quality processing.

Часто мельчайшие детали играют значимую роль. И даже производство обычной простыни превращается в сложный процесс, где каждая, на первый взгляд, незначительная деталь влияет на конечный результат и делает продукт неповторимым. Длина волокон, отсутствие примесей, плотность нитей и особенно обработка ткани во время окрашивания, - все эти детали определяют степень мягкости изделия и сроки его эксплуатации. Для того, чтобы гарантировать качество продукции, Fazzini сохранили все основные фазы ремесленного производства, перенесли его в современные лаборатории.

往往，细节造就差距。即便是一条床单，生产背后的细节选择也使产品脱颖而出：纤维的长度，纯度，纱线的密实度和密度，但最为重要的是染色阶段织物的处理，这些元素赋予产品与众不同的柔软度，耐用性，易用性。为了保持这种不同，Fazzini 保留了意大利工艺的所有主要阶段，在实验室里专门从事高质量的加工处理。



EU Ecolabel
IT/016/030

ECO
LABEL



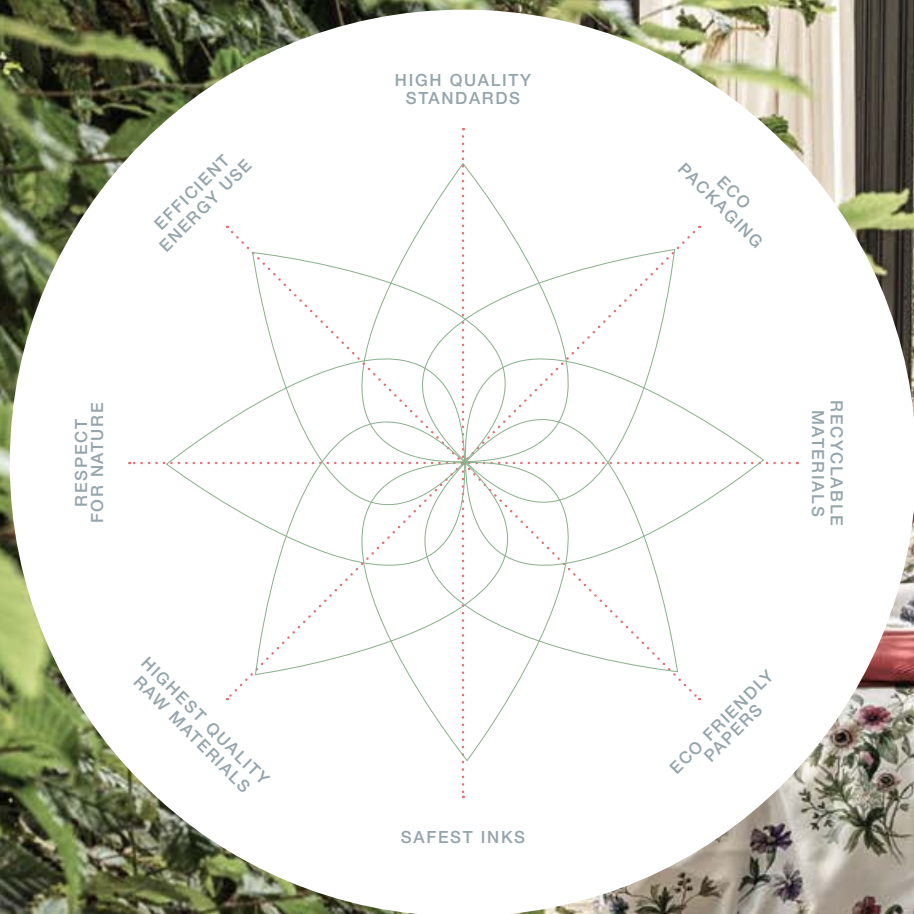
Fazzini è l'unica azienda di tessile per la casa in Italia ad aver acquisito, già nel 2008, il marchio Ecolabel per tutte le sue collezioni. L'etichetta europea attesta che il prodotto o il servizio hanno un ridotto impatto ambientale nel loro intero ciclo di vita, e garantisce l'assenza di elementi tossici quali formaldeide, ammine aromatiche cancerogene e agenti biotici o iostatici, presenti spesso nei prodotti d'importazione. La prestazione ambientale è valutata su base scientifica analizzando gli impatti ambientali più significativi durante l'intero ciclo di vita del prodotto.

Fazzini is the only household textile company in Italy to have acquired the Ecolabel brand for all its collections as early as 2008. The European label attests that the product or service has a reduced environmental impact throughout their life cycle, and ensures the absence of toxic elements such as formaldehyde, carcinogenic aromatic amines and biotic or biostatic agents, which are often found in imported products. The ecological performance is evaluated on a scientific basis by analyzing the most significant environmental impacts throughout the product's life cycle.

Fazzini - это единственный производитель домашнего текстиля в Италии, который уже в 2008 году был награжден знаком Ecolable. Этот европейский знак подтверждает, что продукция или сервис имеют минимальное воздействие на окружающую среду и гарантирует отсутствие в продукции токсичных веществ, таких как формальдегиды, производные аммиака, биотические вещества (которые зачастую присутствуют в экспортируемой продукции). Экологические показатели оцениваются на научной основе путем анализа наиболее значительных воздействий на окружающую среду в течение всего жизненного цикла продукта.

早在2008年，Fazzini就成为意大利唯一一家所有产品系列获得生态认证的品牌。这个欧洲生态认证证明了其产品或服务在整个生命周期内减少了对环境的影响，并确保产品不含甲醛、致癌芳香胺和抗生素或生物抑制剂等有毒元素，而这些有毒元素在进口产品中经常出现。通过分析产品生命周期中最重要的环境影响，对生态性能进行科学评估。

FAZZINI



L'attenzione alla sostenibilità ambientale si esprime anche nella scelta del packaging. Ridotti nel volume e nella composizione, tutti gli imballi sono composti da materiale riutilizzabile come carta certificata IFC e plastica Ftalati-Free, che permettono il corretto riciclo per essere poi rimpiegati grazie all'economia circolare.

The focus on environmental sustainability is also expressed in the choice of packaging. Reduced in volume and composition, all packaging is composed of reusable material such as IFC certified paper and Phthalate-Free plastic, which allow proper recycling and can be later repurposed thanks to the circular economy.

Выбор упаковки также обусловлен особым вниманием к окружающей среде.

Упаковка является максимально компактной и состоит из материала, пригодного для многократного использования. Такого, например, как сертифицированная бумага IFC и пластик без содержания фталатов. Все эти материалы подлежат переработке и дальнейшему применению.

对环境可持续性的关注也体现在包装的选择上。减少体积和成分，所有的包装由可重复使用材料制成，如IFC认证的纸张和不含邻苯二甲酸盐的塑料，循环经济的发展使之得以适当回收，重新利用。

ECO
VISION

FAZZINI

I NOSTRI PRODOTTI OUR PRODUCTS

IDEATI E FABBRICATI INTERAMENTE IN ITALIA
DESIGNED AND PRODUCED ENTIRELY IN ITALY
Разработаны и произведены в Италии
完全在意大利设计和生产

REALIZZATI CON DISEGNI E PROGETTAZIONE ESCLUSIVI DELL'AZIENDA
MADE WITH EXCLUSIVE DESIGNS AND PROJECTS OWNED BY THE COMPANY
Реализованы по эксклюзивному дизайну компании
由公司拥有的独家设计和项目制作

COSTRUITI INTERAMENTE IN ITALIA
BUILT ENTIRELY IN ITALY
Созданы полностью в Италии
完全在意大利建造

TRACCIABILITÀ DELLA PROVENIENZA DELLE MATERIE PRIME
TRACEABILITY OF THE SOURCE OF RAW MATERIALS
Тщательный отбор сырья
原料来源的可追溯性

COSTRUITI SU LAVORAZIONI TRADIZIONALI TIPICHE
MADE WITH TYPICAL TRADITIONAL PROCESSES
Созданы, следуя традициям
典型的传统工艺制作

REALIZZATI IN PIENA IGIENE E SICUREZZA
MADE ACCORDING TO HYGIENE AND SAFETY STANDARDS
Произведены в полном соответствии со
стандартами гигиены и безопасности
根据卫生和安全标准制造

REALIZZATI NEL PIENO RISPETTO DEL LAVORO
PRODUCED WHILE FULLY RESPECTING WORKMANSHIP
Произведены с полным уважением к труду
充分尊重工艺的前提下生产



I prodotti Fazzini sono ideati, creati e fabbricati interamente in Italia, grazie a una filiera di fornitori selezionati negli anni, in grado di assicurare massima affidabilità sia in termini di materiali che di lavorazioni. La tracciabilità delle materie prime, il rispetto di ogni norma di igiene di sicurezza, insieme alla cura posta in ogni fase del processo produttivo, concorrono alla qualità di prodotti pensati per durare nel tempo.

Fazzini products are designed, created and manufactured entirely in Italy, thanks to a chain of suppliers selected over the years, capable to ensure maximum reliability both in terms of materials and processing. The traceability of raw materials, compliance with every safety and hygiene standard, together with the care placed at every stage of the production process, contribute to the quality of products designed to last over time.

100% MADE
IN ITALY

Вся продукция компании Fazzini разработана, создана и произведена в Италии. Благодаря тщательному отбору поставщиков и сотрудничеству с ними на протяжении многих лет, фабрика Fazzini может гарантировать наивысшее качество как самого материала, так технологий его обработки.

Тщательный отбор сырья, соблюдение всех стандартов санитарно-гигиенической безопасности, наряду с особым вниманием к каждому этапу производственного процесса, способствуют созданию продукта, который прослужит многие годы.

Fazzini все продукты, созданные и произведенные полностью в Италии. Благодаря многолетнему выбору поставщиков, максимально обеспечено качество материалов и технологий их обработки. Благодаря сотрудничеству с поставщиками на протяжении многих лет, фабрика Fazzini может гарантировать наивысшее качество как самого материала, так технологий его обработки. Тщательный отбор сырья, соблюдение всех стандартов санитарно-гигиенической безопасности, наряду с особым вниманием к каждому этапу производственного процесса, способствуют созданию продукта, который прослужит многие годы.



LINO

Dormire tra lenzuola in lino conferisce un benessere ottimale per tutta la notte per effetto del suo potere assorbente e della sua freschezza. La sua trama non trattiene lo sporco, come ad esempio il detersivo o il calcare, o possibili residui di acido urico e ammoniaca. Si ammorbidisce lavaggio dopo lavaggio. Le sue caratteristiche e proprietà ne fanno uno dei tessuti più resistenti all'usura. Il lino non si deforma e non lascia residui di alcun genere. Il lino è anche espressione di sostenibilità poiché non ha bisogno né di acqua per irrigazione né di fertilizzanti.

LINEN

Sleeping between linen sheets conveys optimal well-being throughout the night due to its absorbent power and freshness. Its texture does not retain dirt, such as detergents or limestone, or eventual residues of uric acid and ammonia. It softens washing after washing. Its characteristics and properties make it one of the most resistant fabrics to wear. The linen does not deform and leaves no residue of any kind. Linen is also an expression of sustainability because it does not need water for irrigation or fertilizer.

Постельное белье из льна, благодаря абсорбирующим свойствам, дарит свежесть и способствует комфортному сну. Льняное волокно не оставляет в себе следы грязи или же стирального порошка, известнякового налета и аммиака. С каждой стиркой лён становится все мягче. Характеристики льна делают этот материал одним из самых износостойких в использовании. Лён не деформируется и не оставляет никаких следов. Кроме того, лён не оказывает никакого пагубного влияния на окружающую среду, так как не требует ни полива (ирригации), ни удобрений.

亚麻

亚麻较强的吸收力和清新度，能让躺在上面睡眠的你整个夜晚保持最佳状态。它的纹理不保留污垢，如洗涤剂 and 石灰石，或尿酸和氨的最终残留物。它能软化洗涤后的衣物。它的特性和性能使其成为最耐磨的织物之一。亚麻布不会变形，也不会留下任何痕迹。亚麻本身也是一种可持续性的表现，因为它不需要水来灌溉或施肥。

**COTONE**

Bianco, brillante e morbido, il cotone è la fibra più diffusa al mondo. Fazzini seleziona da sempre solo le qualità nobili di cotone a lungo taglio, resistente e naturalmente lucente. Tutto il cotone utilizzato è "Contamination Free". Inoltre Fazzini controlla costantemente sia la qualità del prodotto che il rispetto di condizioni di lavoro socialmente responsabili.

COTTON

White, bright and soft, cotton is the most widespread fibre in the world. Fazzini has always selected only the noble qualities of cotton with extra-long fibres, resistant and naturally shiny. All the cotton used is "Contamination Free". In addition, Fazzini constantly monitors both the quality of the product and the respect of socially responsible working conditions.

Хлопок

Белоснежный, блестящий и мягкий, хлопок - один из самых распространенных материалов в мире. Fazzini использует только лучшие виды длинноволокнистого хлопка, которые имеют естественный блеск и прочность. Весь хлопок, который используется фабрикой в производстве, - "Contamination Free". Кроме того, Fazzini на постоянной основе производит контроль качества и условий труда.

棉

白色、明亮、柔软的棉花是世界上分布最广泛的纤维。Fazzini一直只选用具有超长纤维，耐磨损和天然光泽的优质棉花。所有使用的棉花都是“无污染”的。此外，Fazzini不断监管产品质量，尊重对社会负责的工作环境。



Nel 2016 Fazzini ha sostituito l'intero sistema di illuminazione aziendale con diodi LED in classificazione A+ riducendo del 50% il consumo annuale di energia. Nel 2017 ha rinnovato la centrale termica Per consentire un maggiore risparmio energetico a fronte di una riduzione delle emissioni di CO2.

In 2016, Fazzini replaced the entire company lighting system with LED diodes in the A+ rating by reducing annual energy consumption by 50%. In 2017, it renewed the thermal power plant allowing greater energy savings with a consequent reduction in CO2 emissions.

В 2016 году компания Fazzini заменила всю внутреннюю систему освещения на LED A+, сократив тем самым потребление энергии на 50% в год. В 2017 году для экономии энергии и сокращения выбросов углекислого газа была произведена замена теплостанции.

2016年，Fazzini将整个公司的照明系统替换为A+等级的LED二极管，每年减少50%的能源消耗。2017年，它使用了更加节能的热电厂，从而减少了CO2的排放。

FAZZINI

Fazzini Srl
Via Alessandro Volta, 69
21010 Cardano al Campo - Varese
Italy
info@fazzinihome.com
fazzinihome.com



Scogliendo prodotti certificati FSC®, supporti la gestione responsabile delle foreste del mondo. Gli inchiostri utilizzati per questo catalogo, a base di oli vegetali, utilizzano materie prime naturali rinnovabili, rispondendo così alla sempre maggiore richiesta di prodotti compatibili con l'ambiente.

By choosing FSC® certified products, we support responsible management of the world's forests. The inks used for this catalog, based on vegetable oils, use renewable natural raw materials, thus responding to the growing demand for products compatible with the environment.

To browse all the Fazzini collections
and for technical info please visit

fazzinihome.it

Concept by: Hangar Design Group





FAZZINI